Porównanie tłumaczeń Marka 15:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	które i gdy był w Galilei podążały za Nim i służyły Mu i inne liczne które weszły razem z Nim do Jerozolimy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	One, gdy był w Galilei, chodziły za Nim i usługiwały Mu;* lecz było też wiele innych, które wraz z Nim przyszły do Jerozolimy.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	które, kiedy był w Galilei, towarzyszyły mu i służyły mu, i inne liczne, (które) razem weszły z nim do Jerozolimy.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	które i gdy był w Galilei podążały za Nim i służyły Mu i inne liczne które weszły razem z Nim do Jerozolimy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Właśnie one, gdy był w Galilei, chodziły z Nim i usługiwały Mu. Lecz było też wiele innych kobiet, które wraz z Nim przyszły do Jerozolimy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	One to, gdy jeszcze był w Galilei, chodziły za nim i usługiwały mu. *Było* też wiele innych, które wraz z nim przyszły do Jerozolimy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Które gdy jeszcze były w Galilei, chodziły za nim, a posługowały mu; i wiele innych, które z nim były wstąpiły do Jeruzalemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i gdy był w Galilejej, chodziły za nim i służyły mu; i wiele innych, które były społem z nim, wstąpiły do Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	One to, kiedy przebywał w Galilei, towarzyszyły Mu i usługiwały. I było wiele innych, które razem z Nim przyszły do Jerozolimy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Które, gdy był w Galilei, chodziły za nim i posługiwały mu, i wiele innych, które wraz z nim przyszły do Jerozolimy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	które, gdy był w Galilei, towarzyszyły Mu i usługiwały, oraz wiele innych, które razem z Nim przyszły do Jerozolimy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Właśnie one towarzyszyły Mu i usługiwały, kiedy był w Galilei. Były jeszcze inne, które razem z Nim przyszły do Jerozolimy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kiedy był w Galilei, towarzyszyły Mu one i usługiwały. A nadto wiele innych, które z Nim przyszły do Jerozolimy.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	To one towarzyszyły Jezusowi, gdy był w Galilei i dbały o niego; prócz nich jeszcze wiele innych kobiet przyszło z nim do Jerozolimy.

[1)] <x>490 8:3</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A kiedy już zapadł wieczór - a było Przygotowanie, to znaczy dzień poprzedzający szabat -
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли він був у Галилеї, вони ходили за ним і прислуговували Йому; і багато інших, які прийшли з ним до Єрусалима.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	które gdy był w Galilai wdrażały się jemu i usługiwały mu, i inne wieloliczne, te wstąpiwsze na górę do razem z nim do Hierosolym.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	które kiedy był w Galilei, towarzyszyły mu i mu służyły. Nadto wiele innych, co razem z nim weszły do Jerozolimy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kobiety te chodziły za Nim i pomagały Mu, kiedy był w Galil. I było tam wiele innych kobiet, które przybyły razem z Nim do Jeruszalaim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	które zwykły mu towarzyszyć i usługiwać, gdy był w Galilei, jak również wiele innych niewiast, które razem z nim wstąpiły do Jerozolimy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wierzyły one w Jezusa i służyły Mu pomocą, gdy przebywał w Galilei. A teraz, wraz z wieloma innymi kobietami, przyszły za Nim do Jerozolimy.